

Aquatec® ***ORCA / ORCA F / ORCA XL***







This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

Yes, you can.®



Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

1 Généralités

1.1 Informations générales

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lire attentivement le manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité. Les lettres de référence (Ⓐ, Ⓑ, Ⓒ, etc.) des instructions de montage se réfèrent toujours à la figure précédente.

1.2 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



AVERTISSEMENT
Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



ATTENTION
Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.



IMPORTANT
Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.

Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

1.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

Les revêtements et les ventouses ne sont pas concernées.

1.4 Normes et réglementations

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe 1.

Ce produit répond aux exigences des normes EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux), DIN EN ISO 10535 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai) et CEI 60601–1 (Équipement médical électrique - Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles). CEI 60601-1-2 (Équipement médical électrique - Parties 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale : Perturbations électromagnétiques - Exigences et tests) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : évaluation et essais au sein d'un processus de gestion du risque).

La capacité de levage est supérieure à 1,5 fois la charge nominale.

Invacare® s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, localement et à l'échelle mondiale.

- Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement (directives DEEE et RoHS p. ex.).
- Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

1.5 Utilisation conforme

Les élévateurs de bain facilitent l'entrée et la sortie de la baignoire. Ils sont exclusivement conçus pour faciliter le bain des personnes à mobilité réduite. Toute autre utilisation est interdite.

Indications

- Réduction significative de la fonction / fonctionnalités manquantes des membres supérieurs et/ou inférieurs (telles que : amputations, paralysie, troubles articulaires, troubles neuromusculaires présentant un handicap des membres), quand l'entrée et la sortie indépendantes de la baignoire qui nécessitent de s'assoir et de se lever ne sont plus possibles ; le contrôle du tronc et la capacité fonctionnelle de base des membres doivent encore être suffisants.
- Les conséquences chroniques de la maladie présentant des limitations fonctionnelles des membres supérieurs et/ou inférieurs, qui ne permettent plus un bain indépendant, mais quand un bain largement indépendant est possible grâce l'utilisation de l'élévateur de bain et que d'autres aides au bain pour compenser le handicap ne sont pas suffisantes.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication associée à l'utilisation appropriée de ce produit.

1.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans, en partant du principe qu'il est utilisé quotidiennement, dans le respect des consignes de sécurité, des instructions de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

– N'utilisez pas ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels d'entretien ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Les manuels des produits Invacare sont disponibles sur Internet ou auprès de votre revendeur local (les adresses sont indiquées au dos du présent manuel).
– Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, veuillez contacter un professionnel des soins de santé, un revendeur ou un technicien avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de dommages ou de blessures.



AVERTISSEMENT !
Risque de blessure

– N'utilisez pas de produit défectueux.
– En cas de fonctionnement défectueux, contactez immédiatement le revendeur.
– Ne procédez à aucune modification ni altération non autorisée du produit.
– Employez uniquement des accessoires conçus pour le produit.



AVERTISSEMENT !
Risque de blessure

– Ne vous tenez jamais debout sur l'élévateur pour rentrer dans la baignoire ou en sortir, ne l'utilisez pas pour monter ou descendre, ni comme plate-forme de levage ou tout autre usage similaire.



IMPORTANT !

Les informations figurant dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

– Vérifiez que les pièces sont toutes exemptes de dommages dus au transport et testez-les avant utilisation.

2.2 Informations sur la sécurité relative à la compatibilité électromagnétique

Ce produit a été testé et prouvé conforme aux normes internationales en termes de compatibilité électromagnétique. Néanmoins, les champs électromagnétiques tels que ceux produits par les émetteurs radio et télévision, l'équipement de radio et les téléphones portables, peuvent influencer le fonctionnement des produits électriques. Les pièces électroniques de ce produit peuvent également provoquer de faibles interférences électromagnétiques néanmoins inférieures aux limites réglementaires. Il convient donc d'observer les instructions suivantes :



ATTENTION !
Interférences électromagnétiques
Les appareils de communication sans fil tels que les appareils de réseau domestiques, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leurs stations de recharge ou les talkies-walkies peuvent interférer avec le fonctionnement de cet appareil.
– Assurez-vous que ces appareils se trouvent à une distance supérieure à 2 m de l'élévateur de bain.



ATTENTION !
Interférences électromagnétiques
Les interférences électromagnétiques pourraient provoquer un arrêt brusque de l'élévateur de bain ou (même si cela est fort peu probable) causer son déplacement de façon imprévue.
– Éteignez le dispositif externe et/ou l'élévateur de bain si cela se produit.
– Si d'autres appareils médicaux électriques provoquent des interférences ou sont eux-mêmes perturbés, éteignez l'élévateur de bain et contactez votre revendeur.

Les directives et déclarations du fabricant relatives aux émissions et immunité électromagnétiques sont disponibles sur demande auprès d'Invacare® dans votre pays.

2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

Autocollant d'identification

L'étiquette d'identification fournit également des informations importantes :

AQUA TEC
ORCA
AQUATEC Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
88316 Isny - GERMANY
10.8VDC 43VA
14VDC 56VA
140 kg
○=18min
I = 2min
2015-01
IP X6
10,8 kg
Made in Germany
SN
(01)04028698123456(21)123456789012
4 028698 098099

Ⓐ	Marque de conformité
Ⓑ	Cycle d'utilisation (max. 2 min / 18 min)
Ⓒ	Remarque (élimination)
Ⓓ	Indice de protection
Ⓔ	Numéro de série de l'appareil
Ⓕ	Remarque (consultez la documentation jointe)
Ⓖ	Période de production
Ⓗ	Charge utile
Ⓘ	Tension nominale / Puissance nominale, voir la section 9.2 Données électroniques, page 70
Ⓙ	Pièce appliquée de type B
Ⓚ	Désignation de l'appareil
Ⓛ	Poids du produit

L'autocollant d'identification se trouve à l'arrière du dossier.

3 Réglages (Mise en service)

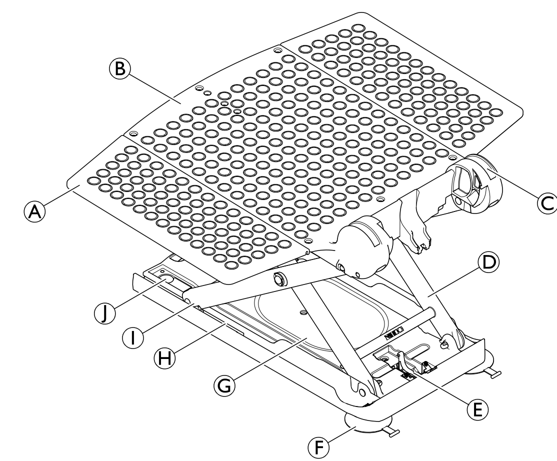
3.1 Informations sur la sécurité

> **!**
>
> **IMPORTANT !**
> – Vérifiez les pièces afin de vous assurer de l'absence de dommages causés pendant le transport avant toute installation. Le cas échéant, contactez le revendeur.
> – Pendant le montage, assurez-vous que les pièces sont positionnées correctement l'une par rapport à l'autre.

3.2 Volume de livraison

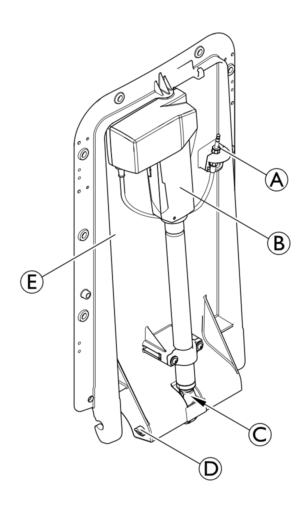
Ce manuel d'utilisation se rapporte aux modèles ORCA, ORCA F et ORCA XL. Ces modèles diffèrent au niveau du poids et du poids maximum de l'utilisateur. Reportez-vous à la section 9.1 Dimensions et poids, page 70. Un revêtement d'assise et de dossier sont disponibles en option pour les trois modèles. Il n'est pas possible de baisser le dossier sur le modèle ORCA F.
Les composants suivants sont fournis à la livraison :

Assise



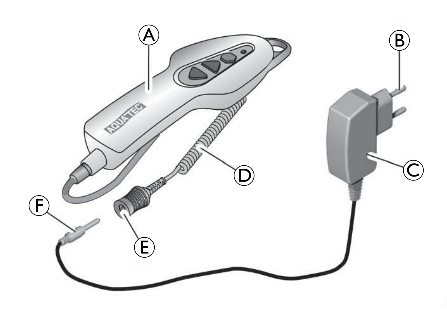
Ⓐ	Rabat latéral
Ⓑ	Plaque d’assise
Ⓒ	Charnière du dossier
Ⓓ	Croisillon de levage
Ⓔ	Logement de la tige du verin
Ⓕ	Ventouses arrière (deux languettes)
Ⓖ	Plaque de base
Ⓗ	Glissière du patin
Ⓘ	Patin
Ⓙ	Ventouses avant (une languette)

Dossier



Ⓐ	Fiche jack
Ⓑ	Verin
Ⓒ	Tige de verin
Ⓓ	Goupille de blocage
Ⓔ	Plaque, dossier

Télécommande et chargeur



Ⓐ	Télécommande avec batterie
Ⓑ	Fiche secteur
Ⓒ	Chargeur
Ⓓ	Câble spiralé de la télécommande
Ⓔ	Prise jack de la télécommande
Ⓕ	Fiche jack du chargeur

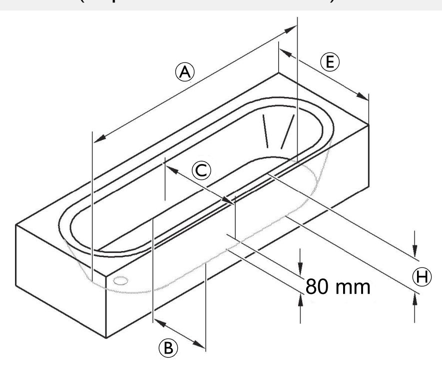
3.3 Montage de l'élévateur



AVERTISSEMENT !
Risque de glissement
L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.
– Nettoyez la baignoire et les ventouses à l'aide d'un chiffon humide avant de mettre en place l'élévateur de bain.
– Ne modifiez pas la position de l'élévateur de bain dans la baignoire une fois l'installation terminée.



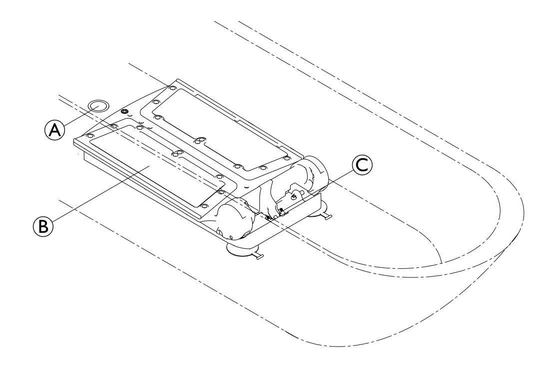
AVERTISSEMENT !
Risque de blessures ou de dégâts matériels !
– Installez uniquement l'élévateur de bain dans des baignoires conformes aux spécifications du tableau suivant.
– Si un débordement latéral est présent dans la baignoire, utilisez les rabats latéraux spéciaux (disponibles en accessoire).



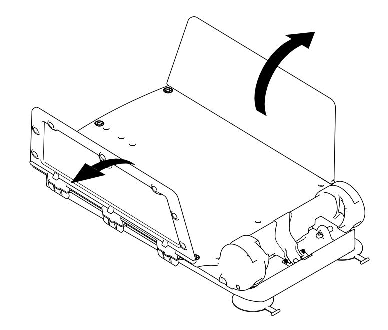
Ⓐ	A Longueur de la baignoire, fond	^{3} 800 mm
Ⓑ	Largeur de la baignoire, fond (intérieur)	280 - 600 mm
Ⓒ	Largeur de la baignoire, à 80 mm de haut (intérieur)	^{3} 430 mm
Ⓔ	Largeur de la baignoire (externe)	580 - 690 mm (avec rabats latéraux spéciaux) 700 - 740 mm (avec rabats latéraux standard) 750 - 1000 mm (avec rabats latéraux spéciaux)
Ⓗ	Hauteur de la baignoire (intérieur)	£ 420 mm (avec adaptateur de hauteur, max. + 60 mm)

!

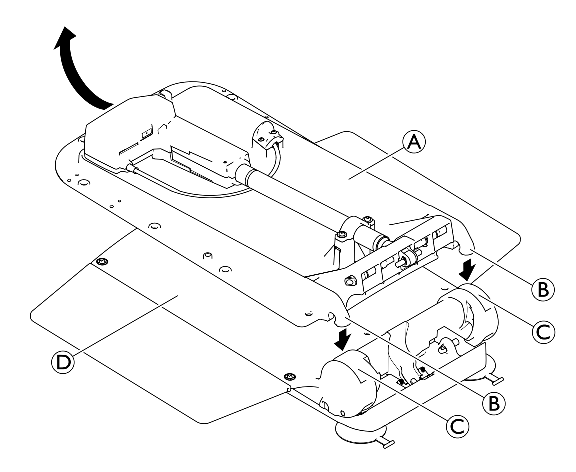
IMPORTANT !
– Vérifiez si les ventouses sont installées.
– Assurez-vous que la batterie de la télécommande est chargée.
– Assurez-vous que la tige de verin soit entierement insérée.
– Lorsque vous soulevez les composants de l'élévateur de bain, n'oubliez pas d'évaluer correctement les poids, voir la section 9.1 Dimensions et poids, page 70.
– Si la baignoire est dotée d'une main courante, utilisez les guides de rabats latéraux (disponibles en accessoire).
– Pliez les rabats latéraux vers l'extérieur avant de soulever le dossier.



1. Placez l'assise Ⓑ au fond de la baignoire vide. Assurez-vous que le logement de la tige de verin Ⓒ est dirigé vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bonde Ⓐ.



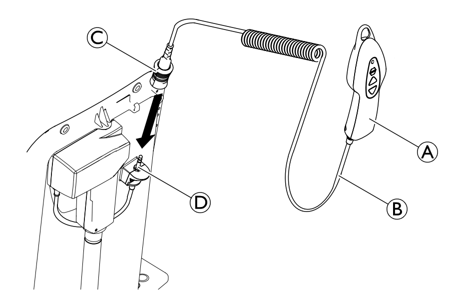
2. Dépliez les rabats latéraux de l'assise vers l'extérieur.



3. Placez le dossier Ⓐ (sans la télécommande) sur l'assise afin que les crochets Ⓑ du dossier s´adaptent sur les charnières Ⓒ de la plaque d'assise Ⓓ.

! **IMPORTANT !**
Risque de détérioration
Le produit peut être endommagé en cas de glissement de la tige de verin.
– Assurez-vous que la tige est entièrement rétractée et que le pied de la tige est à niveau et non tournée avant de déplier le dossier.
– Une fois le dossier déplié, assurez-vous que la tige de verin se trouve dans son logement.

4. Maintenez le dossier en son centre et soulevez-le avec précaution en position finale.



5. Branchez la prise jack avec le manchon de déverrouillage Ⓒ du câble spiralé Ⓑ de la télécommande Ⓐ sur la fiche jack Ⓓ jusqu'à ce que le mécanisme de blocage s'engage de manière évidente.

!

IMPORTANT !
Risque de détérioration
– Veillez à ce que le dossier ne soit pas en contact avec le bord de la baignoire.
– Si nécessaire, positionnez l'élévateur de bain plus vers l'avant de la baignoire.

3.4 Chargement de la batterie

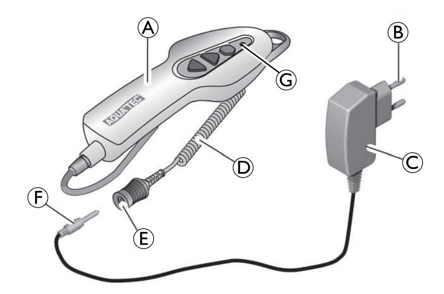
Il n'est pas possible d'utiliser l'élévateur de bain pendant la charge de la batterie.



AVERTISSEMENT !
Risque de décharge électrique
– Rechargez uniquement la batterie dans des pièces sèches à température ambiante (15 °C à 25 °C), jamais dans la salle de bain.

!

IMPORTANT!
– Utilisez uniquement le chargeur fourni (Aquatec® Orca / Orca F / Orca XL) pour charger la batterie de la télécommande.
– Branchez le chargeur sur le secteur uniquement quand la télécommande est reliée au chargeur.
– Assurez-vous que les caractéristiques de tension indiquées sur le chargeur correspondent à celles de l'alimentation secteur.



1. Insérez la fiche jack Ⓕ du chargeur Ⓒ dans la prise jack Ⓔ du câble spiralé Ⓓ de la télécommande Ⓐ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Branchez la fiche secteur Ⓑ du chargeur sur une prise secteur.

ℹ Le témoin lumineux rouge Ⓖ de la télécommande s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. Il n'est pas possible de charger excessivement la batterie.

3. Débranchez le chargeur de la prise.
4. Débranchez la fiche jack du chargeur de la prise située sur la télécommande.

4 Utilisation

4.1 Informations sur la sécurité



ATTENTION !
La surcharge de l'élévateur de bain peut endommager l'appareil ou empêcher le levage.
– Ne surchargez pas l'élévateur de bain et observez les caractéristiques techniques de l'étiquette d'identification et de la section 9.1 Dimensions et poids, page 70, relativement à la charge utile maximum.



ATTENTION !
Risque de pincement pour les doigts
– Ne placez pas les doigts dans les rainures entre la plaque d'assise et le dossier.
– Ne passez pas les mains sous la plaque d'assise ni entre les croisillons de levage.

!

IMPORTANT !
De l'humidité peut pénétrer dans une télécommande endommagée, risquant d'entraîner un court-circuit et un incendie.
– Avant chaque utilisation, procédez systématiquement à un examen visuel du produit afin de vous assurer de l'absence de dommages externes.
– Si le boîtier de la télécommande est endommagé ou présente des fissures, n'utilisez pas celle-ci.
– Rechargez entièrement la batterie avant chaque utilisation, 3.4 Chargement de la batterie, page 58.

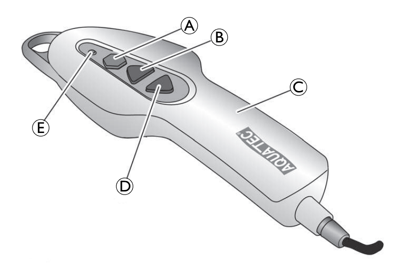
1. Se reporter aux conditions de fonctionnement figurant dans la section 9.4 Paramètres environnementaux, page 71.

4.2 Contrôle de l´élévateur de bain

L'élévateur de bain peut être déplacé dans les directions suivantes :



L'élévateur de bain se contrôle par le biais de la télécommande.



!

IMPORTANT!
Risque de détérioration
– La télécommande peut uniquement être utilisée lorsque le dossier est correctement installé en position verticale.

> **!** **IMPORTANT!**
> Si la batterie de la télécommande Ⓒ n'est pas suffisamment chargée, le témoin lumineux rouge Ⓔ s'allume lorsque vous appuyez sur le bouton Bas Ⓓ. La fonction d´abaissement de l'élévateur de bain est alors désactivée. Néanmoins, il est toujours possible de lever l'élévateur.
> – Rechargez immédiatement la batterie après le levage.

ℹ Avec une batterie complètement chargée, les systèmes Aquatec® Orca et Orca F peuvent servir pour cinq bains avec une charge de 140 kg. Le Orca XL peut assurer quatre bains avec une charge de 170 kg.

Levage de l'élévateur de bain

> **!** **IMPORTANT!**
> Si le dossier est abaissé, il doit tout d´abord être redressé en position verticale (sauf sur le modèle Orca F).

1. Appuyez sur le bouton Haut Ⓑ de la télécommande et maintenez le enfoncé.
   Le dossier passe en position droite ou l'assise se déplace vers le haut.
2. Relâchez le bouton Haut de la télécommande.
   L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

Abaissement de l´élévateur de bain

> **!** **IMPORTANT!**
> Si l'assise est déjà abaissée, le dossier s'abaisse vers l'arrière (sauf sur le modèle Orca F).

1. Appuyez sur le bouton Bas Ⓓ de la télécommande et maintenez-le enfoncé.
   L'assise se déplace vers le bas ou le dossier s'incline vers l'arrière.
2. Relâchez le bouton Bas de la télécommande.
   L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

Interrupteur d'arrêt d'urgence

> **!** **IMPORTANT!**
> Appuyez uniquement sur le bouton d'arrêt d'urgence Ⓐ si l'appareil ne s'arrête pas immédiatement lorsque le bouton Bas ou Haut est relâché (par exemple si un bouton se bloque). L'élévateur de bain s'arrête immédiatement et le témoin rouge de la télécommande s'allume.

Si le témoin lumineux rouge s'éteint après avoir relâché de bouton d'arrêt d'urgence, le problème a été résolu (p. ex. le bouton est à nouveau relâché). L'appareil peut à nouveau être utilisé.

Si le témoin lumineux rouge reste allumé après avoir relâché le bouton d'arrêt d'urgence, le problème n'a pas été résolu. L'appareil n'est pas prêt à être utilisé et doit être réparé (p. ex. problème électronique).

1. Le cas échéant, contactez votre revendeur.

4.3 Bain



AVERTISSEMENT !
Risque de glissement
L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.
– Avant d´utiliser l'élévateur de bain, assurez-vous qu'il est bien positionné et qu'il ne risque pas de se renverser.
– Assurez-vous que l'élévateur de bain est installé dans la baignoire, ® 3.3 Montage de l'élévateur, page 56.



AVERTISSEMENT !
– Si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain seul, l'appareil doit toujours être utilisé sous surveillance.
– Si le dispositif est utilisé sans surveillance, un système d'alarme ou un téléphone doit être placé à portée de main en cas de problème imprévu (dysfonctionnements par ex.)



ATTENTION !
Les sels et les huiles de bain peuvent nuire au fonctionnement des croisillons de levage.
– Si vous utilisez des produits de bain de ce type, ne dépassez pas la dose recommandée.



IMPORTANT !
– Faites fonctionner l'élévateur une fois à vide jusqu'en haut puis jusqu'en bas (test de fonctionnement).
– Avant l'usage, vérifiez la température de l'eau du bain.

1. Appuyez sur le bouton Haut Ⓑ et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'assise se trouve au niveau du bord de la baignoire.
2. Assurez-vous que les rabats latéraux se trouvent au niveau de l'assise et reposent à plat sur le bord de la baignoire.
3. Remplissez la baignoire d'eau.
4. Asseyez-vous sur le rabat latéral le plus proche, comme sur une chaise.
5. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous vous trouviez au milieu de l'assise.
6. Tournez-vous en position de bain en levant une jambe puis l'autre par-dessus le bord de la baignoire.
7. Une fois assis correctement, appuyez sur le bouton Bas Ⓓ et maintenez-le enfoncé afin d'abaisser l'assise dans la baignoire.

ℹ Lorsque l'assise a atteint la position la plus basse, il est possible d'incliner le dossier en continuant d'appuyer sur le bouton Bas Ⓓ. Ceci permet d'obtenir une position plus confortable pour le bain et de se plonger plus profondément dans l'eau du bain (sauf sur le modèle Orca F).

8. Appuyez sur le bouton Bas jusqu'à ce que le dossier se trouve à la position souhaitée.

ℹ Pour sortir de la baignoire, procédez en sens inverse.

9. Pour soulever le dossier ou l'élévateur de bain, appuyez sur le bouton Haut Ⓑ et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.

!

IMPORTANT !
– Débranchez la télécommande du dispositif lorsque l'élévateur de bain n'est pas utilisé, reportez-vous au chapitre 5.2 Retrait de l'élévateur de bain, page 63, étape 3.

5 Transport

5.1 Informations sur la sécurité



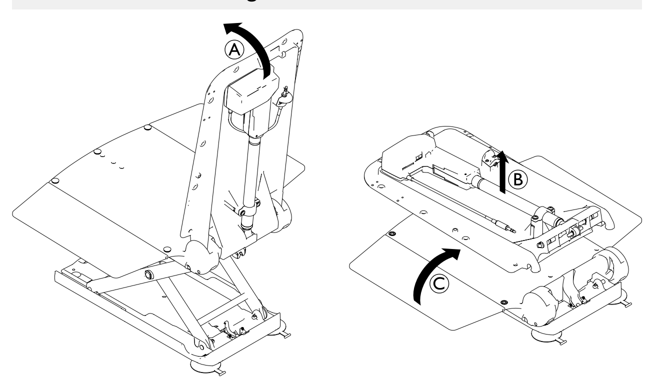
ATTENTION !
Le dossier n'est pas bloqué sur l'assise lorsqu'il est plié et il peut se séparer.
– Ne retirez pas les ventouses lorsque vous transportez l'élévateur de bain.
– Retirez la télécommande du dossier pour le transport.
– Se reporter aux conditions de stockage et de transport figurant dans la section 9.4 Paramètres environnementaux, page 71.

1. Retirez la télécommande.
2. Démontez l´élévateur de bain en deux parties pour le transport (assise et dossier). Reportez-vous à la section 5.2 Retrait de l'élévateur de bain, page 63.

5.2 Retrait de l'élévateur de bain

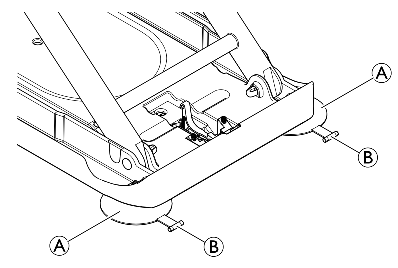
1. Laissez l'eau s'écouler de la baignoire.
2. Abaissez l'élévateur de bain au moyen du bouton Bas jusqu'à ce que le dossier s'arrête en position inférieure. Reportez-vous à la section 4.2 Contrôle de l´élévateur de bain, page 60.
3. Dégagez la prise jack du câble spiralé de la télécommande en poussant le manchon de déverrouillage vers le haut pour le retirer de la fiche jack.

! **IMPORTANT !**
Risque de détérioration
– Lorsque vous repliez le dossier, veillez à ce que le câble spiralé de la télécommande ne soit pas bloqué.
– Ne repliez pas le dossier si de l'eau se trouve dans la baignoire.



4. Maintenez d´une main le dossier et rabattez le vers l´avant en position finale Ⓐ.
5. Tirez le dossier vers le haut en dehors de l'assise et hors de la baignoire Ⓑ.

6. Pliez les rabats latéraux de l'assise vers l'intérieur ©.



> **IMPORTANT !**
> – Dégagez simultanément les deux ventouses arrière.

7. Dégagez la ventouse arrière Ⓐ en soulevant sa languette Ⓑ.
8. Soulevez davantage l'arrière de l'assise afin d'ôter les ventouses avant.

> **IMPORTANT !**
> – Si les rehausseurs ont été installés (facultatifs), vous devez également tirer sur les languettes des ventouses avant pour les détacher.

9. Sortez l'assise de la baignoire.
10. Rangez avec soin tous les composants de l'élévateur de bain.

6 Maintenance

6.1 Maintenance et dépannage

Si les consignes de sécurité et de nettoyage ci-dessus sont observées, aucune maintenance ne sera nécessaire.

> **!** **IMPORTANT !**
> La télécommande ne peut être ouverte que par le fabricant de l'élévateur de bain.

1. Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer de l'absence de détériorations et de son bon assemblage.
2. En cas de détériorations et/ou de réparations nécessaires, contactez immédiatement le revendeur.
3. L'élévateur de bain doit être contrôlé par un revendeur agréé avant toute réutilisation ou après 24 mois au plus tard (cf. recommandations du fabricant pour les produits de rééducation fonctionnelle de l'association industrielle SPECTARIS).
4. Si l'élévateur de bain n'est pas utilisé pendant une longue durée, chargez complètement la batterie puis levez et abaissez l'élévateur trois fois sans charge. Répétez l'opération tous les 3 mois. Ceci permet de préserver la durée de vie de la batterie.

6.2 Nettoyage et désinfection

Cet appareil peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Il doit être désinfecté en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

> **!** **IMPORTANT !**
> Tous les désinfectants et produits de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles ensemble et protéger les surfaces qu’ils sont sensés nettoyer.
> – Pour les durées de contact et les concentrations, consultez la liste des désinfectants fournie par la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de – Association pour l'application des mesures d'hygiène) ainsi que par la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Association allemande pour la lutte contre les maladies virales).
> – Nettoyez régulièrement le produit à la main.
> – N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

Nettoyage de l'assise et du dossier



> **ATTENTION !**
> **Risque de pincement pour les doigts**
> – Soyez tout spécialement prudent lorsque vous nettoyez la zone du croisillon, car il risque de bouger et de provoquer des blessures.

> **!** **IMPORTANT !**
> **Risque de détérioration**
> – N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression pour nettoyer le dossier.

1. Lavez le produit avec un chiffon ou une brosse.
2. Rincez le produit à l'eau chaude.
3. Essuyez le produit avec un chiffon.
4. Enduisez la glissière du patin (figure de la section 3.1, Ⓗ) d'un peu de vaseline.

Nettoyage des revêtements (facultatif)

1. Déboutonnez les revêtements de l'assise et du dossier.
2. Lavez les revêtements à la machine à laver à une température maximale de 60 °C avec un détergent doux.

!

IMPORTANT !
Risque de détérioration
– Un lavage à haute température peut provoquer un rétrécissement.
– Ne séchez pas les revêtements dans un sèche-linge.

Nettoyage du chargeur et de la télécommande



AVERTISSEMENT !
Risque de décharge électrique
– Assurez-vous de toujours débrancher la fiche de la prise d'alimentation avant de nettoyer le chargeur.
– N'insérez jamais d'objets en matériau conducteur (p. ex. aiguilles à tricoter, fiches métalliques) dans la prise jack de la télécommande.
– N'utilisez jamais de chiffon humide ou trempé pour nettoyer le chargeur.

1. Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec.
2. Essuyez la télécommande avec un chiffon humide et essuyez-la avec un chiffon sec.

7 Après l'utilisation

7.1 Stockage

! **IMPORTANT !**
Risque de détérioration
– N'entreposez pas le produit près d´une source de chaleur.
– N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil.
– Se reporter aux conditions de stockage et de transport figurant dans la section 9.4 Paramètres environnementaux, page 71.

7.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépend de la fréquence et du mode d'utilisation du produit. Avant de le réutiliser, il doit subir une préparation hygiénique (® 6.2 Nettoyage et désinfection, page 65) et être vérifié afin de s'assurer qu'il peut être employé de façon sûre. Procédez aux réparations éventuellement nécessaires.

7.3 Élimination

L'élimination et le recyclage des produits usagés et de leur emballage doit avoir lieu conformément à la législation en vigueur.



AVERTISSEMENT !
– Ne jetez jamais la télécommande au feu et ne la placez pas près d'une flamme nue.

Signalement obligatoire conformément à la réglementation allemande BattG :

Ce produit contient une batterie aux ions de lithium rechargeable. Les batteries déchargées ou celles ne pouvant plus être rechargées ne doivent pas être jetées avec les rebuts ménagers. Les batteries usagées peuvent contenir des substances nocives susceptibles de constituer un danger pour l'environnement et la santé publique.

Veuillez les retourner à votre revendeur ou à votre point de collecte municipal. Le retour est gratuit et obligatoire.

Les batteries déchargées ne doivent être jetées que dans des conteneurs fournis à cet effet ; n'oubliez par de masquer les pôles des batteries lithium.

8 Résolution de problèmes

8.1 Identification et résolution des pannes

Le tableau suivant fournit des informations sur les dysfonctionnements et leurs causes possibles. Si les instructions fournies ne suffisent pas pour remédier au problème, veuillez contacter directement votre revendeur.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Le verin ne fait aucun bruit / L'élévateur ne bouge pas.	La prise jack de la télécommande n'est pas insérée correctement.	Verrouillez la prise jack, ® 3.3 Montage de l'élévateur, page 56.
	La batterie est déchargée.	Rechargez entièrement la batterie, ® 3.4 Chargement de la batterie, page 58.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez la fiche jack située sur le dossier., ® Le cas échéant, contactez votre revendeur.
	Le câble est écrasé / endommagé.	Remplacez la télécommande, ® Le cas échéant, contactez votre revendeur.
L'élévateur peut monter mais ne peut pas descendre.	La protection de basse tension est activée.	Rechargez entièrement la batterie, ® 3.4 Chargement de la batterie, page 58.
L'élévateur s'arrête en cours de levage.	La charge est trop importante.	Respectez la charge maximale, ® 9.1 Dimensions et poids, page 70.
L'élévateur de bain n'adhère pas correctement à la baignoire.	Les ventouses sont vieilles ou endommagées.	Remplacez les ventouses, ® Le cas échéant, contactez votre revendeur.
La batterie ne se recharge pas et le témoin rouge clignote pendant le chargement.	Problème d'ordre électronique.	Contactez votre revendeur agréé afin qu'il vérifie la télécommande.
	Batterie défectueuse.	Remplacez la télécommande.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
	Chargeur défectueux.	Contactez votre revendeur agréé afin qu'il vérifie le chargeur.
	La batterie est trop chaude.	Ne chargez pas la télécommande près de sources de chaleur (p. ex. chauffage, lumière directe du soleil). Le chargement se poursuit dès que la température passe en dessous du seuil critique.

9 Caractéristiques techniques

9.1 Dimensions et poids

Longueur totale en position la plus basse	920 mm
Longueur totale en position la plus haute	650 mm
Hauteur totale en position la plus haute	1075 mm
Longueur de l'assise	590 mm
Largeur de l'assise avec rabats latéraux dépliés vers l'extérieur	715 mm
Largeur de l'assise avec rabats latéraux dépliés vers l'intérieur	420 mm
Hauteur de l'assise en position la plus basse	60 mm
Hauteur de l'assise en position la plus haute	420 mm
Largeur du dossier	360 mm
Angle minimum du dossier	8°
Largeur de la plaque de base	295 mm
Charge maxi (ORCA / ORCA F) Charge maxi (ORCA XL)	140 kg 170 kg
Poids total sans la télécommande (ORCA) (ORCA F) (ORCA XL)	10,8 kg 11,4 kg 11,6 kg
Poids de l'assise (ORCA) (ORCA F) (ORCA XL)	6,6 kg 7,2 kg 7,4 kg
Poids du dossier (ORCA / ORCA F / ORCA XL)	4,2 kg
Poids de la télécommande	0,4 kg
Poids du chargeur	0,1 kg

9.2 Données électroniques

Force d'activation des boutons de la télécommande	< 5 N
Tension de fonctionnement de la télécommande [1)]	10,8 V DC / 14 V DC
Puissance nominale d'entrée [1)]	43 VA / 56 VA
Intensité nominale	4 A
Type de batterie	Ions lithium
Alimentation du chargeur	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Sortie du chargeur	24 V DC, 135 mA, 3 VA
Durée de chargement à partir de l'avertisse de faible tension	environ 4,5 h
Indice de protection, vérin	IP X6 W [2)]
Indice de protection, télécommande	IP 67 [3)]
Indice de protection, appareil complet	IP X6 [4)]
Niveau sonore	52 dB(A)

[1)] 10,8 V DC / 43 VA valide lorsque vous utilisez les télécommandes avec une tension de 10,8 V, indiquée à l'arrière de la télécommande.

14 V DC / 56 VA valide lorsque vous utilisez les télécommandes avec une tension de 14 V, indiquée à l'arrière de la télécommande.

2) Protégé contre la pénétration d´eau en cas de jets de forte pression, testé dans les conditions météorologiques stipulées.

3) À l'épreuve de la poussière et protégé contre la pénétration d'eau en cas d'immersion temporaire.

4) Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets de forte pression.

9.3 Matériel

Dossier	PPGF
Plaque d'assise	PPGF
Revêtement	PVC

9.4 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 - 40 °C
Humidité relative	15% - 93%, sans condensation
Pression atmosphérique	795 - 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 - 40 °C
Humidité relative	30% - 75%, sans condensation
Pression atmosphérique	795 - 1060 hPa

Notes

Invacare® distributors

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:
Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:
Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Eastern Europe & Middle East:
Invacare GmbH, EDO
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Tel: (49) (0)57 31 754 540
Fax: (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com
www.invacare.eu.com

España:
Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Ireland:
Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59,
Fax: (39) 0445 38 00 34,
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:
Invacare BV
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:
Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Österreich:
Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel.: (43) 6232 5535 0
Fax.: (43) 6232 5535 4
info@invacare-austria.com
www.invacare.at

Portugal:
Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

United Kingdom:
Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Schweiz / Suisse / Svizzera:
Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel.: (41) (0)61 487 70 80
Fax.: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

New Zealand:
Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington,
Auckland
Tel: 64-9-917 3939
Fax: 64-9-917 3957
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz

Sverige:
Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Australia:
Invacare Australia PTY. Ltd.
1 Lenton Place, North Rocks
N.S.W.
2151, Sydney, Australia
Tel. 61-2-8839-5333
Fax. 61-2-8839-5353
sales@invacare.com.au
www.invacare.com.au



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny

1574469-A 2015-03-04



Making Life’s Experiences Possible™



